

Arcidiocesi di Cracovia
Comunità di Sant'Egidio



Programma
6-8 settembre 2009



Lo spirito di Assisi
Cracovia 2009
6-8 settembre

Celebrazione Eucaristica

Santuario della Divina Misericordia
10.00

Presiede

Sua Eminenza il Card. Stanisław Dziwisz,
Arcivescovo di Cracovia,
alla presenza dei rappresentanti
delle Chiese e Comunità ecclesiali

Collegamento con la preghiera dell'Angelus
e saluto di Sua Santità Benedetto XVI
12.00

*La Celebrazione sarà accompagnata dai seguenti cori e orchestra:
Coro misto del Santuario della Divina Misericordia in Cracovia,
Coro salmodico dell'Università Pontificia
Giovanni Paolo II di Cracovia,
Orchestra studentesca dell'Accademia Musicale di Cracovia,
direttori: Krzysztof e Julia Michalek*



Assemblea Inaugurale

Auditorium Maximum
ul. Krupnicza 35
17.00

I PARTE

Presiede

Françoise Rivière

Vice direttore generale per la Cultura dell'UNESCO, Francia

Saluto di benvenuto

Karol Musiol

Rettore dell'Università Jagellonica, Polonia

Saluti inaugurali

Stanisław Dziwisz

Cardinale, Arcivescovo di Cracovia, Polonia

Radosław Sikorski

Ministro degli Affari Esteri di Polonia

Relazione introduttiva

Andrea Riccardi

Comunità di Sant'Egidio

Contributo

Michel Camdessus

Governatore onorario della Banca di Francia



Musica

*Esecuzione del Coro della Basilica di Santa Maria
Nostra Signora di Lourdes, direttore: Jan Rybarski*

II PARTE

Presiede

Hanna Suchocka

Ambasciatore di Polonia presso la Santa Sede

Relazione

José Manuel Barroso

Presidente della Commissione Europea

Contributi

Henri de Luxembourg

Granduca di Lussemburgo

Filip Vujanovic

Presidente della Repubblica del Montenegro

Yona Metzger

Rabbino Capo di Israele

Walter Kasper

Cardinale, Presidente del Pontificio Consiglio
per l'Unità dei Cristiani, Santa Sede

Ahmad Al-Tayyeb

Rettore dell'Università di Al-Azhar, Egitto



PANEL 1

Auschwitz: non si può dimenticare

Teatro J. Słowacki
Plac Świętego Ducha 1
9.30

Presiede

Ambrogio Spreafico

Vescovo cattolico, Italia

Intervengono

David Brodman

Rabbino Capo di Savyon, Israele

Mieczyslaw Ciszło

Vescovo cattolico, Polonia

Mordechay Lewy

Ambasciatore di Israele presso la Santa Sede

Klaus Reder

Comunità di Sant'Egidio, Germania

Martin Salm

Presidente della Fondazione "Memoria,
Responsabilità e Futuro", Germania

Michael Schudrich

Rabbino Capo di Polonia

Alla fine del Panel avrà luogo una Cerimonia di premiazione nel corso della quale Sua Eminenza il Card. Stanisław Dziwisz riceverà la prestigiosa Aquila di Jan Karski



PANEL 2

Memoria e profezia: l'eredità di Giovanni Paolo II

Filharmonia Krakowska
ul. Zwirzyniecka 1
9.30

Presiede

Marco Impagliazzo

Presidente della Comunità di Sant'Egidio

Intervengono

Michel Camdessus

Governatore onorario della Banca di Francia

Ewa Czaczkowska

Giornalista, Polonia

Jürgen Johannesdotter

Vescovo evangelico, Germania

Stanislaw Ryłko

Cardinale, Presidente del Pontificio Consiglio
per i Laici, Santa Sede

Crescenzo Sepe

Cardinale, Arcivescovo di Napoli, Italia

Serafim

Metropolita ortodosso, Patriarcato di Romania

Franco Sottocornola

Centro per il Dialogo Interreligioso Shinmeizan, Giappone



PANEL 3

A 70 anni dalla seconda guerra mondiale: la guerra non è un destino

Aula del Collegium Novum UJ

ul. Gołębia 23

9.30

Presiede

Roger Etchegaray

Cardinale, Vice Decano del Collegio Cardinalizio,
Santa Sede

Intervengono

Jesus Delgado

Già segretario di Mons. O.A.Romero, El Salvador

Jan Maciej Dyduch

Rettore della Pontificia Università
di Teologia di Cracovia, Polonia

David Hamid

Vescovo anglicano, Regno Unito

Tomokazu Hatakeyama

Vice Segretario generale del ACRP, Giappone

Heinrich Mussinghoff

Vescovo cattolico, Germania

William F. Vendley

Segretario generale del WCRP International, USA



PANEL 4

A venti anni dal 1989: quale missione dell'Europa nel mondo?

Palazzo del Comune di Cracovia - Sala A
Plac Wszystkich Świętych 3-4
9.30

Presiede

Francis Martin-Xavier Campbell

Ambasciatore del Regno Unito presso la Santa Sede

Intervengono

Giuseppe Laras

Presidente dell'Assemblea dei rabbini d'Italia

Pierre Morel

Segretario generale del Consiglio
dell'Unione Europea, Francia

Paul Poupard

Cardinale, Presidente emerito
del Pontificio Consiglio per la Cultura, Santa Sede

Filip Vujanovic

Presidente della Repubblica del Montenegro

Heidemarie Wieczorek-Zeul

Ministro della Cooperazione, Germania

Franciszek Ziejka

Già Rettore dell'Università Jagellonica, Polonia



PANEL 5

L'America Latina in un mondo globalizzato

Palazzo del Comune di Cracovia - Sala B
Plac Wszytskich Świętych 3-4
9.30

Presiede

Matteo Zuppi

Comunità di Sant'Egidio, Italia

Intervengono

Alberto Bobbio

Giornalista, Italia

Fabiola Ruszczyk

Chiesa cattolica, Polonia

Vincenzo Scotti

Sottosegretario di Stato agli
Affari Esteri, Italia

Irineu Silvio Wilges

Vescovo cattolico, Brasile

Alfredo H. Zecca

Rettore della Pontificia Università Cattolica Argentina



PANEL 6

La società del mercato: le religioni e la sfida del materialismo

Palazzo del Comune di Cracovia - Sala C
Plac Wszystkich Świętych 3-4
9.30

Presiede

Antonio Ferrari
Editorialista, Italia

Intervengono

Zbigniew Cichoń
Senatore della Repubblica di Polonia

John J. DeGioia
 Rettore della Georgetown University, USA

Policarpo
Arcivescovo ortodosso, Patriarcato Ecumenico

Mohammad Sammak
Consigliere politico del Gran Muftì del Libano

Angelo Scelzo
Sottosegretario del Pontificio Consiglio
delle Comunicazioni Sociali, Santa Sede

Swami Shantatmananda
Segretario Generale del Ramakrishna Mission
di New Delhi, India



PANEL 7

Dialogo tra religioni e culture

Seminario dell'Arcidiocesi di Cracovia

ul. Podzamcze 3

9.30

Presiede

Vittorio Ianari

Comunità di Sant'Egidio, Italia

Intervengono

Roberto Catalano

Movimento dei Focolari, Italia

Radwan El-Sayyed

Università Libanese, Libano

Aleksander Gudzowaty

Imprenditore, Polonia

Ronald Kronish

Direttore del "Inter-religious Coordinating Council", Israele

Thomas Michel, SJ

Esperto di dialogo islamo-cristiano, Turchia

Cemal Usak

Segretario generale del "Inter-cultural Dialogue Platform",
Turchia



PANEL 8

Le religioni e il valore della vita

Convento dei Francescani - Sala A
ul. Franciszkańska 2
9.30

Presiede

Jean-Marie Bala

Vescovo cattolico, Camerun

Intervengono

Cherubina Zofia Bokota

Chiesa Cattolica, Polonia

Domenico Crupi

Direttore generale della
"Casa Sollievo della Sofferenza", Italia

Sohan Lal Gandhi

Giainista, Presidente dell'Anuvrat
Global Organization, India

Thero Gnanarama

Rettore del Collegio Buddista e Pali di Singapore

Siti Musdah Mulia

Università Islamica Syarif Hidayatullah, Indonesia

Gerhard Pross

YMCA, Germania

Oded Wiener

Direttore generale del Gran Rabbinato, Israele



PANEL 9

Le religioni in Asia: per un mondo senza violenza

Convento dei Francescani - Sala B
ul. Franciszkańska 2
9.30

Presiede

Agostino Giovagnoli
Comunità di Sant'Egidio, Italia

Intervengono

Homi Dhalla
Fondazione Mondiale Culturale Zoroastriana, India

Jiso Giuseppe Forzani
Buddismo Soto Zen, Francia

Moriyasu Ito
Scintoismo Meiji Jingu, Giappone

Korei Hamanaka
Buddismo Tendai, Giappone

Gensho Hozumi
Buddismo Rinzai Zen, Giappone

Hironobu Katori
Scintoismo Jinjya Honcho, Giappone

Tep Vong
Patriarca del Buddismo Cambogiano



PANEL 10

Xenofobia e Filoxenia: l'Europa a un bivio

Convento dei Domenicani
ul. Stolarska 12
9.30

Presiede

Jean Claude Petit

Presidente del Centro Nazionale
della Stampa Cattolica Francese, Francia

Intervengono

Tonio Borg

Vice Primo Ministro e Ministro degli Affari Esteri, Malta

Titos Christofides

Segretario di Stato alla Presidenza
della Repubblica di Cipro

Jaron Engelmayer

Rabbino Capo di Colonia, Germania

Niyazi Öktem

Università di Istanbul Bilgi, Turchia

John Pelushi

Metropolita ortodosso, Chiesa di Albania

Daniela Pompei

Comunità di Sant'Egidio, Italia



PANEL 11

Convivere in un mondo al plurale

Aula del Collegium Maius UJ
ul. Jagiellońska 15
9.30

Presiede

Maite Carpio
Regista, Italia

Intervengono

Marcel Honorat Léon
Arcivescovo cattolico, Benin

Christine Boutin
Già Ministro della Casa, Francia

Mario Marazziti
Comunità di Sant'Egidio, Italia

Paul Youssef Matar
Arcivescovo maronita cattolico, Libano

Lluis Martinez Sistach
Cardinale, Arcivescovo di Barcellona, Spagna

John Yazajy
Metropolita ortodosso, Patriarcato di Antiochia

Salah Zuheka
Vice Ministro degli AWQF, Autorità Palestinese



PANEL 12

Giovanni Paolo II e lo “Spirito di Assisi”

Teatro J. Słowacki
Plac Świętego Ducha 1
16.30

Presiede

Roger Etchegaray

Cardinale, Vice Decano del Collegio Cardinalizio,
Santa Sede

Intervengono

Athanasios

Metropolita ortodosso, Chiesa di Grecia

Jean Dominique Durand

Università di Lione, Francia

Wahiduddin Khan

Presidente del Centro Islamico di New Delhi, India

Zdysław Kijas

Rectore dell’Istituto “Seraphicum” , Italia

David Rosen

Gran Rabbino, Presidente del IJIC, Israele

Gijun Sugitani

Consigliere Supremo della Scuola Buddista Tendai,
Giappone



PANEL 13

Africa delle opportunità

Filharmonia Krakowska
ul. Zwirzyniecka 1
16.30

Presiede

Testard Gérard

Presidente emerito di Fundaciò, Francia

Intervengono

Jean Michel Debrat

Direttore generale aggiunto dell'Agenzia
Francese per lo Sviluppo, Francia

Daniel Den Bul Yak

Primate anglicano del Sudan

Mario Giro

Comunità di Sant'Egidio, Italia

Honoré Guie

Presidente della Radio-Televisione Ivoriana (RTI),
Costa d'Avorio

Janina Ochojska

Presidente della Azione Umanitaria Polacca, Polonia

Serapio Rukundo

Ministro dei Beni Culturali, Uganda

Hamidou Sall

Organizzazione Internazionale della Francofonia, Francia



PANEL 14

La transizione pacifica: 1989

Aula del Collegium Novum UJ
ul. Gołębia 23
16.30

Presiede

Tadeusz Pieronek

Vescovo cattolico, Polonia

Intervengono

Ioan

Arcivescovo ortodosso, Patriarcato di Romania

Hans-Henning Horstmann

Ambasciatore di Germania presso la Santa Sede

Grzegorz Ryś

Rettore del Seminario cattolico di Cracovia, Polonia

Vincenzo Scotti

Sottosegretario di Stato agli Affari Esteri, Italia



PANEL 15

Questione spirituale e crisi economica

Palazzo del Comune di Cracovia - Sala A

Plac Wszytskich Świętych 3-4

16.30

Presiede

Lluis Martinez Sistach

Cardinale, Arcivescovo di Barcellona, Spagna

Intervengono

Michel Camdessus

Governatore onorario della Banca di Francia

Daniel Deckers

Giornalista, Germania

Katherine Marshall

Consigliere speciale della Banca Mondiale, USA

Kosho Niwano

Rissho Kosei-kai, Giappone

Theodore Edgar Mc Carrick

Cardinale, Arcivescovo emerito di Washington, USA

Françoise Rivière

Vice direttore generale per la Cultura dell'UNESCO, Francia

Aleksander Surdej

Economista, Polonia



PANEL 16

No alla pena di morte: non c'è giustizia senza vita

Palazzo del Comune di Cracovia - Sala B
Plac Wszystkich Świętych 3-4
16.30

Presiede

Cornelio Sommaruga

Presidente emerito del Comitato Internazionale
della Croce Rossa, Svizzera

Intervengono

Tamara Chikunova

Testimone di condannati a morte, Uzbekistan

Marco Gnavi

Comunità di Sant'Egidio, Italia

Moshe Lewin

Rabbino, Consigliere del Concistoro Centrale di Francia

Jean Mbarga

Vescovo cattolico, Camerun

Armand Puig

Decano della Facoltà di Teologia di Catalogna, Spagna

Masamichi Tanaka

Scuola Oomoto, Giappone



PANEL 17

Le religioni e la salute del mondo: la rinascita dell'Africa

Palazzo del Comune di Cracovia - Sala C
Plac Wszystkich Świętych 3-4
16.30

Presiede e interviene

Crescenzo Sepe

Cardinale, Arcivescovo di Napoli, Italia

Intervengono

Benoit Alwonou

Vescovo cattolico, Togo

Joshua Dubois

Direttore dell'Ufficio Relazioni Interreligiose,
Casa Bianca, USA

Abdoul Aziz Kebe

Università di Dakar, Senegal

Kone Idriss Koudouss

Presidente del Consiglio Nazionale
Islamico della Costa d'Avorio

Jean-Pierre Kutwa

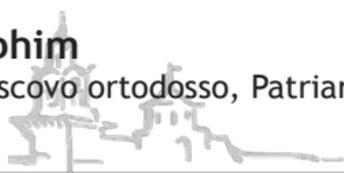
Arcivescovo cattolico, Costa d'Avorio

Ishmael Noko

Segretario generale della Federazione
Luterana Mondiale, Zimbabwe

Seraphim

Arcivescovo ortodosso, Patriarcato di Alessandria



PANEL 18

Unità dei cristiani: perché il mondo creda

Seminario dell'Arcidiocesi di Cracovia
ul. Podzamcze 3
16.30

Presiede

Vincenzo Paglia
Vescovo cattolico, Italia

Intervengono

Johan Jozef Bonny
Vescovo cattolico, Belgio

Jean-Arnold de Clermont
Pastore della Chiesa Riformata, Francia

German
Metropolita ortodosso, Patriarcato di Mosca

Policarpo
Arcivescovo ortodosso, Patriarcato Ecumenico

Mary Tanner
Co-Presidente del Consiglio Ecumenico delle Chiese

Vasilios
Metropolita ortodosso, Chiesa di Cipro

Anders Wejryd
Arcivescovo luterano di Uppsala e Primate di Svezia



PANEL 19

La forza storica della preghiera

Convento dei Francescani - Sala A
ul. Franciszkańska 2
16.30

Presiede e interviene

Vladimir Gaudrat

Cattolico, Abate di Lérins, Francia

Intervengono

David Brodman

Rabbino Capo di Savyon, Israele

Jerzy Pańkowski

Vescovo ortodosso, Chiesa di Polonia

Siti Musdah Mulia

Università Islamica Syarief Hidayatullah, Indonesia

Andrzej Napiórkowski

Teologo cattolico, Polonia

Alexander Ogorodnikov

Testimone dei gulag, Federazione Russa

U Uttara

Monaco buddista, Birmania



PANEL 20

Martirio e resistenza al male

Convento dei Francescani - Sala B
ul. Franciszkańska 2
16.30

Presiede e interviene

Mar Gregorios Yohanna Ibrahim
Metropolita ortodosso, Chiesa Sira

Intervengono

Marguerite Barankitse
Testimone del genocidio, Burundi

Filipp Roman Osadchenko
Arcivescovo ortodosso, Patriarcato di Mosca

Jürgen Johannesdotter
Vescovo evangelico, Germania

Piotr Libera
Vescovo cattolico, Polonia

Norvan Zakarian
Arcivescovo ortodosso,
Patriarcato Armeno di Etchmiadzin

Angelo Romano
 Rettore della Basilica di San Bartolomeo
all'Isola Tiberina a Roma, Italia



PANEL 21

Le Scritture nelle religioni monoteistiche

Convento dei Domenicani
ul. Stolarska 12
16.30

Presiede e interviene

Gregorios III Laham

Patriarca di Antiochia dei Greco-Melkiti cattolici, Libano

Intervengono

John C.A. Barrett

Presidente del Consiglio Metodista Mondiale, Singapore

Mohammed Esslimani

Teologo islamico, Arabia Saudita

Joachim Gnilka

Teologo cattolico, Germania

Łukasz Kamykowski

Teologo cattolico, Polonia

Ole Chr. M. Kvarme

Vescovo luterano, Norvegia

Michael Schudrich

Rabbino Capo di Polonia



PANEL 22

Religione e scienza

Aula del Collegium Maius UJ
ul. Jagiellońska 15
16.30

Presiede

Alberto Bobbio
Giornalista, Italia

Intervengono

Augusto Forti
Vice Presidente di “Ideasolidarité”, Francia

Hassan Hanafi
Università del Cairo, Egitto

Masahiko Iburi
Direttore Generale di Tenrikyo, Giappone

Giuseppe Laras
Presidente dell'Assemblea dei rabbini d'Italia

Paul Poupard
Cardinale, Presidente emerito del Pontificio Consiglio della
Cultura, Santa Sede



8 Martedì
settembre

mattina

Cerimonia alla Memoria

Auschwitz-Birkenau

Cerimonia ufficiale a Birkenau

Campo di Concentramento di Birkenau

11.00

Marcia silenziosa lungo i binari
e Cerimonia alla Memoria
presso il Monumento Internazionale
alle Vittime del Nazifascismo



Lo spirito di Assisi
Cracovia 2009
6-8 settembre

Preghiera per la Pace

Centro della Città Vecchia
17.00

Incontri di preghiera

in luoghi diversi
17.15

Le varie comunità religiose si raccolgono in luoghi diversi, nel cuore della città vecchia, per la loro preghiera.

Processione di Pace

dai diversi luoghi verso la Piazza
18.30

I credenti lasciano i luoghi di preghiera e si uniscono in una unica processione verso la Piazza del Mercato

Cerimonia Conclusiva

Piazza del Mercato
18.45

Contributi, interventi finali e testimonianze
Proclamazione e consegna dell'Appello di Pace 2009
Accensione dei candelabri e firma dell'Appello
Scambio di un segno di pace e processione finale

La Cerimonia sarà accompagnata dalle esecuzioni musicali dei seguenti cori e orchestra:

*Cantori di Santa Barbara di Cracovia,
Coro salmodico dell'Università Pontificia
Giovanni Paolo II di Cracovia,
Musicisti da camera di Cracovia,
Orchestra studentesca dell'Accademia Musicale di Cracovia,
direttore: Wiesław Delimat*



La mappa dell'incontro



1. Santuario della Divina Misericordia
2. Auditorium Maximum
3. Teatro J. Słowacki
4. Filharmonia Krakowska



- 5. Aula del Collegium Novum UJ
- 6. Palazzo del Comune - Sale A, B, C
- 7. Seminario dell'Arcidiocesi di Cracovia
- 8. Convento dei Francescani - Sale A, B

- 9. Convento dei Domenicani
- 10. Aula Collegium Maius UJ
- 11. Piazza del Mercato



Ringraziamo



Merloni

Deutsche Bank 



Institut Dialogu Międzykulturowego im. Jana Pawła II w Krakowie



Honorowy Patronat objęli:

Wysoki Patronat Honorowy Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej Lecha Kaczyńskiego
Honorowy Patronat Jego Eminencji Księdza Kardynała Stanisława Dziwisza
Honorowy Patronat Ministra Spraw Zagranicznych Radosława Sikorskiego
Honorowy Patronat Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Bogdana Zdrojewskiego
Honorowy Patronat Wojewody Małopolskiego Jerzego Millera
Honorowy Patronat Marszałka Województwa Małopolskiego Marka Nawary
Honorowy Patronat Prezydenta Miasta Krakowa Jacka Majchrowskiego
Honorowy Patronat Przewodniczącej Rady Miasta Krakowa Małgorzaty Radwan-Ballady
Honorowy Patronat Prezydenta Miasta Oświęcim Janusza Marszałka

Patronat medialny objęli:

Telewizja Polska TVP
Radio VOX FM
Rzeczpospolita
Portal Franciszkańska 3
Katolicka Agencja Informacyjna KAI



WWW.FRANCISZKANSKA3.PL



Centrum
Jana Pawła II
„NIEGRACIA SUW”